31995R1439

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1439/95
z 26. júna 1995,
ktorým sa ustanovujú podrobné predpisy uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 3013/89 o dovoze a vývoze výrobkov v sektore ovčieho a kozieho mäsa

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom [1], naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1265/95 [2], a najmä na jeho články 9 (2) a 12 (4),

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. decembra 1994 o úpravách a prechodných opatreniach potrebných v sektore poľnohospodárstva na účely uplatňovania dohôd uzavretých v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní [3], a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3491/93 z 13. decembra 1993 o niektorých postupoch uplatňovania Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Maďarskou republikou na strane druhej [4], a najmä na jeho článok 1,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3492/93 z 13. decembra 1993 o niektorých postupoch pri uplatňovaní Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Poľskou republikou na strane druhej [5], a najmä na jeho článok 1,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3296/94 z 19. decembra 1994 o niektorých postupoch uplatňovania Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Českou republikou na strane druhej [6], a najmä na jeho článok 1,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3297/94 z 19. decembra 1994 o niektorých postupoch uplatňovania Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Slovenskou republikou na strane druhej [7], a najmä na jeho článok 1,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3382/94 z 19. decembra 1994 o niektorých postupoch pri uplatňovaní Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej [8], a najmä na jeho článok 1,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3383/94 z 19. decembra 1994 o niektorých postupoch uplatňovania Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou na strane druhej [9], a najmä na jeho článok 1,

keďže podľa Dohody o poľnohospodárstve, uzavretej v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní [10], sa spoločenstvo zaviazalo od 1. júla 1995 nahradiť variabilné dovozné colné poplatky pevnými clami; keďže Dohoda o poľnohospodárstve ustanovuje aj nahradenie súčasných osobitných dohôd s tretími krajinami o dovoze výrobkov v sektore oviec a kôz systémom colných kvót; keďže tieto zmeny si vyžadujú prijatie nových podrobných predpisov a tiež zrušenie niektorých jestvujúcich predpisov; keďže je v záujme prehľadnosti vhodné zoskupiť administratívne predpisy pre všetky colné kvóty sektora v jednom jedinom nariadení a zabezpečiť zapracovanie rozličných kvót do samostatných právnych textov;

keďže odteraz je clo, ktoré sa platí pri dovoze do spoločenstva stanovené v Spoločnom colnom sadzobníku;

keďže je vhodné zachovať povinné predkladanie povolenia (licencie) na dovoz a vývoz všetkých výrobkov sektora, s výnimkou čistokrvných oviec a kôz a niektorých jatočných drobov a tukov;

keďže Dohoda o poľnohospodárstve si vyžaduje prechod od dohôd o dobrovoľnom obmedzení na colné kvóty podľa jednotlivých krajín, je potrebné vytvoriť systém riadenia, ktorý zabezpečí, aby v rámci colných kvót bolo možné doviezť len výrobky pochádzajúce z týchto krajín; keďže uvedená úvaha a potreba zabezpečiť plynulý prechod na nový režim odôvodňujú systém, v ktorom sa dovozné povolenie vydáva na základe predloženého dokladu o pôvode, vydaného orgánom vyvážajúceho štátu, ktorý spĺňa určité kritériá a ktorý uznalo spoločenstvo; keďže je preto potrebné stanoviť uvedené kritériá, a najmä žiadať od vydávajúcich orgánov vyvážajúcich krajín, aby kontrolovali dodržiavanie

(1) Ú. v. ES L 289, 7.10.1989, s. 1.
(2) Ú. v. ES L 123, 3.6.1995, s. 1.
(3) Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 105.
(4) Ú. v. ES L 319, 21.12.1993, s. 1.
(5) Ú. v. ES L 319, 21.12.1993, s. 4.
(6) Ú. v. ES L 341, 30.12.1994, s. 14.
(7) Ú. v. ES L 341, 30.12.1994, s. 17.
(8) Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 1.
(9) Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 5.
(10) Ú. v. ES L 336, 22.12.1994, s. 22.

množstiev, ktoré je dovolené doviezť v rámci kvót, zvlášťpomocou systému presných a pravidelných oznámení Komisii o množstvách, na ktoré vydali doklady o pôvode;

keďže by sa mali stanoviť predpisy pre formu a ostatné podrobnosti dokladu o pôvode, rovnako ako o postupoch týkajúcich sa jeho vydávania a výmeny za dovozné povolenie; keďže zavedenie ročných colných kvót si vyžaduje aj presné predpisy týkajúce sa platnosti dokladov o pôvode a dovozných povolení;

keďže dodatočný preferenčný dovoz podľa dohôd s krajinami strednej Európy o pridružení by mal podliehať rovnakým špecifickým kvótam podľa krajín, ako vyplývajú z Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní;

keďže sa v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní spoločenstvo zaviazalo otvoriť všeobecnú colnú kvótu aj pre iné štáty ako tie, pre ktoré boli ustanovené špecifické colné kvóty podľa štátov; keďže je vhodné upraviť túto všeobecnú colnú kvótu rovnakým spôsobom ako autonómny dovozný systém ustanovený nariadením Komisie (EHS) č. 3653/85 [1], naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 2779/93 [2]; keďže podrobné predpisy by preto mali upravovať kvartálne vydávanie dovozných povolení a podľa potreby uplatňovanie redukčného koeficientu;

keďže efektívne spravovanie týchto colných kvót si vyžaduje aj pravidelný tok informácií medzi členskými štátmi a Komisiou týkajúcich sa množstiev, na ktoré boli vydané dovozné povolenia; keďže by sa mala zvýšiť frekvencia oznámení vzťahujúcich sa na špecifickú colnú kvótu, keď je ročná kvóta takmer vyčerpaná; keďže by členské štáty mali informovať Komisiu aj o množstvách, na ktoré vývozné povolenia vydali;

keďže zrušenie variabilných dovozných poplatkov a zavedenie colných kvót si vyžaduje zrušiť nariadenia Komisie (EHS) č. 2668/80 [3], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3890/92 [4], (EHS) č. 19/82 [5], naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3302/94 [6], (EHS) č. 20/82 [7], naposledy zmenené a doplnené nariadeniami (ES) č. 3302/94 a (EHS) č. 3653/85; keďže však je potrebné zabezpečiť, aby sa tieto nariadenia naďalej uplatňovali na dovozné povolenia, ktoré boli vydané podľa nich;

keďže Riadiaci výbor pre ovce a kozy nevydal stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie ustanovuje podrobné predpisy uplatňovania článkov 9 a 12 nariadenia (EHS) č. 3013/89.

Článok 2

Bez ohľadu na podmienky ustanovené v hlave II tohto nariadenia, dovoz každého z výrobkov uvedených v písmenách a), c) a d) článku 1 nariadenia (EHS) č. 3013/89 do spoločenstva podlieha predloženiu dovozného povolenia vydaného členským štátom každému žiadateľovi, ktorý o to požiada, bez ohľadu na miesto jeho sídla v spoločenstve.

Toto dovozné povolenie platí v celom spoločenstve.

Článok 3

1. Vývoz každého z výrobkov uvedených v písmenách a), c) a d) článku 1 nariadenia (EHS) č. 3013/89 zo spoločenstva podlieha predloženiu vývozného povolenia vydaného členským štátom každému žiadateľovi, ktorý o to požiada, bez ohľadu na miesto jeho sídla v spoločenstve.

2. Vývozné povolenie platí tri mesiace od dátumu vydania v zmysle článku 21 (1) nariadenia Komisie (ES) č. 3719/88 [8].

3. V žiadosti o vývozné povolenie a v povolení samotnom sa v oddiele 7 uvedie krajina miesta určenia výrobku.

HLAVA I

Štandardný dovozný systém

Článok 4

Dovozné povolenie na dovoz výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje hlava II tohto nariadenia, platí tri mesiace od dátumu svojho vydania v zmysle článku 21 (1) nariadenia (EHS) č. 3719/88.

[1] Ú. v. ES L 348, 24.12.1985, s. 21.
[2] Ú. v. ES L 252, 9.10.1993, s. 10.
[3] Ú. v. ES L 276, 20.10.1980, s. 39.
[4] Ú. v. ES L 391, 31.12.1992, s. 51.
[5] Ú. v. ES L 3, 7.1.1982, s. 18.
[6] Ú. v. ES L 3, 7.1.1982, s. 26.
[7] Ú. v. ES L 341, 30.12.1994, s. 45.
[8] Ú. v. ES L 331, 2.12.1988, s. 1.

Článok 5

1. Žiadosť o dovozné povolenie a dovozné povolenie samotné obsahuje údaj o krajine pôvodu. Na dovozné povolenie je viazaná povinnosť dovozu z uvedenej krajiny.

2. Dovozné povolenie sa vydáva piaty pracovný deň od dátumu podania žiadosti.

Článok 6

1. Vydanie dovozného povolenia je podmienené zložením zábezpeky, ktorá má zaručiť, aby sa dovoz uskutočnil v lehote platnosti povolenia. Zábezpeka prepadá, keď sa dovoz v uvedenej lehote neuskutoční, alebo prepadá jej časť, keď sa dovoz uskutoční len čiastočne.

2. Výška zábezpeky dovozného povolenia je:

— 1 ECU za každý kus živých zvierat,

— 7 ECU za každých 100 kilogramov iných výrobkov.

Pri zamietnutí žiadosti o dovozné povolenie sa za množstvo, na ktoré povolenie nebolo udelené, zábezpeka bezodkladne vráti.

HLAVA II

Kvóty

Článok 7

Dovážané množstvá, na ktoré odkazuje táto hlava, sú stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1440/95 ([1]) a v neskorších ročných nariadeniach o colných kvótach.

A. Dovoz výrobkov patriacich medzi položky Colného sadzobníka 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 a 0204 podľa GATT/WTO špecifických colných kvót podľa štátu a podľa systémov preferenčných kvót

Článok 8

Žiadosti o dovozné povolenia na dovoz v rámci špecifických colných kvót podľa štátov podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 3013/89 a na dovoz podľa európskych dohôd o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskom, Českou republikou, Maďarskom, Poľskom, Slovenskom a Rumunskom na strane druhej, sa predkladajú spolu s platným dokladom o pôvode.

Článok 9

1. Doklad o pôvode podľa článku 8 je platný, len ak je podľa ustanovení tohto nariadenia riadne vyplnený a podpísaný vydávajúcim orgánom uvedeným v zozname prílohy I.

2. Doklad o pôvode sa považuje za riadne podpísaný, ak je na ňom uvedené miesto a dátum vydania a konečný dátum platnosti a ak je opatrený pečaťou vydávajúceho orgánu a podpisom osoby alebo osôb oprávnených podpísať ho.

Článok 10

1. Doklad o pôvode podľa článku 8 sa vypracuje v jednom originál s troma očíslovanými kópiami rôznej farby a pozostáva z formulára, ktorého vzor je v prílohe II.

Rozmery formulára sú približne 210 x 297 mm. Originál je vypracovaný na papieri, na ktorom ostane viditeľné každé pozmeňovanie mechanickými alebo chemickými prostriedkami.

2. Formulár je vytlačený a vyplnený aspoň v jednom z úradných jazykov spoločenstva.

3. Originál a jeho kópie sa vyplnia buď strojom, alebo rukou. Ručne sa vyplnia perom a paličkovým písmom.

4. Každý doklad o pôvode má osobitné sériové číslo, ktoré mu pridelí vydávajúci orgán podľa článku 9. Kópie majú to isté sériové číslo ako originál.

5. Na každom doklade o pôvode je odkaz: „vydaný podľa hlavy II A nariadenia (ES) č. 1439/95“.

6. Vydávajúci orgán si ponechá dve kópie a originál s jednou kópiou vydá žiadateľovi.

Článok 11

1. Doklad o pôvode platí tri mesiace od skutočného dátumu svojho vydania, najdlhšie však do 31. decembra roku svojho vydania.

Originál dokladu o pôvode sa spolu s kópiou predkladá príslušným orgánom súčasne so žiadosťou o zodpovedajúce dovozné povolenie.

Od 1. októbra však možno vydávať doklady o pôvode platné od 1. januára do 31. marca nasledujúceho roku na množstvá z kvóty nasledujúceho roku s podmienkou, že sa pri žiadostiach o dovozné povolenia do 1. januára nepoužijú.

([1]) Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 17.

2. Orgán vydávajúci dovozné povolenie si ponechá originál. Keď sa však žiadosť o dovozné povolenie vzťahuje len na časť množstva uvedeného na doklade o pôvode, vydávajúci orgán na doklade o pôvode vyznačí množstvo, na ktoré bol použitý, a po jeho opatrení svojou pečaťou ho vráti príslušnej strane.

Článok 12

1. Vydávajúci orgán uvedený v zozname prílohy I:

a) musí byť ako taký uznaný vyvážajúcim tretím štátom;

b) sa zaviaže preverovať údaje na doklade o pôvode;

c) sa zaviaže vydávať doklady o pôvode len na množstvá a clá ustanovené nariadením (ES) č. 1440/95 a nariadeniami o ročných colných kvótach, ktoré naň nadväzujú;

d) sa zaviaže oznamovať Komisii do pätnásteho dňa každého mesiaca množstvá, vrátane číselných znakov kombinovanej nomenklatúry, ku ktorým vydal doklady o pôvode, spolu s číslom každého dokladu a rokom, na ktorý sa vzťahuje, rozpísané podľa splatných ciel a zamýšľaného miesta určenia; pre všetky výrobky však hneď po vydaní dokladov o pôvode na 75 % množstiev (na výzvu Komisie sa zaviaže oznamovať Komisii akékoľvek významné informácie častejšie);

e) sa na výzvu Komisie zaviaže oznámiť Komisii a prípadne členským štátom každú relevantnú informáciu, ktorá umožní overenie údajov uvedených na dokladoch o pôvode.

2. Ak nie sú celkom splnené podmienky uvedené v odseku 1, možno zoznam upraviť alebo možno rozhodnúť o zavedení nových predpisov správy dotknutých dovozných ujednaní.

Článok 13

1. Dovozné povolenie podľa článku 8 sa vydá najneskôr nasledujúci pracovný deň po podaní žiadosti. Podľa tretieho pododseku článku 11 (1) platí do konečného dátumu platnosti dokladu o pôvode, predloženého podľa článku 8, najdlhšie však do 31. decembra roku vydania dokladu o pôvode.

V riadne odôvodnených, výnimočných prípadoch však členské štáty môžu predĺžiť platnosť dovozného povolenia až do 25. januára nasledujúceho roku. Členské štáty informujú Komisiu do 31. marca každého roka o dovážaných množstvách a súvisiacich okolnostiach pre každý dodávateľský štát.

Keď však Komisia podľa článku 12 (1) d) požiadala dodávateľský štát o podrobnejšie údaje týkajúce sa vydávania dokladov o pôvode, môže Komisia žiadať, aby dovozné povolenie bolo vydané len vtedy, keď sa príslušný orgán uistil, že všetky informácie na doklade o pôvode zodpovedajú informáciám, ktoré dostal od Komisie na základe intenzívnejšej komunikácie vo veci. Povolenie sa potom vydá bezodkladne.

2. Dovozné povolenia sa vydajú len na množstvá ustanovené v príslušných colných kvótach a len na základe žiadosti s pripojeným platným dokladom o pôvode, vydaným v tom istom kalendárnom roku.

3. Pri svojom vydaní má každé dovozné povolenie v rubrike 20 poznámku: „vydané podľa hlavy II A nariadenia (ES) č. 1439/95“.

4. Zábezpeka sa nevyžaduje na vydanie dovozného povolenia podľa odseku 1.

5. Dovozné povolenie sa musí vrátiť vydávajúcemu miestu bezodkladne po použití a najneskôr do piatich dní po uplynutí jeho platnosti.

Článok 14

1. V žiadosti o povolenie a v povolení sa v bode 8 uvedie názov krajiny pôvodu. Pri výrobkoch patriacich medzi položky 0104 10 30, 0104 10 80 a 0104 20 90 sa v žiadosti o povolenie a v povolení v bodoch 17 a 18 uvedú údaje čistej hmotnosti a prípadne počtu zvierat, ktoré sa majú doviezť.

Povolenie zakladá povinnosť dovozu výrobkov z krajiny uvedenej v povolení.

2. Bez ohľadu na ustanovenie článku 8 (4) nariadenia (EHS) č. 3719/88 množstvo uvedené do voľného obehu nesmie prevýšiť údaj uvedený v bodoch 17 a 18 dovozného povolenia; na tento účel sa v bode 19 takého povolenia uvedie číslo „0“.

3. V dovozných povoleniach vydaných s ohľadom na množstvá uvedené v prílohe I nariadenia (ES) č. 1440/95 a nariadeniach o ročných colných kvótach, ktoré naň nadväzujú, sa v bode 24 uvedie aspoň jeden z týchto údajov:

— Derecho limitado a 0 [aplicación del Anexo I del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 0 (jf. bilag I til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Δασμός περιοριζόμενος στο μηδέν [εφαρμογή του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση]

— Duty limited to zero (application of Annex I of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane nul [application de l'annexe I du règlement (CE) nº 1440/95]

— Dazio limitato a zero [applicazione dell'allegato I del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot 0 (toepassing van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1440/95)

— Direito limitado a zero (aplicação do anexo I do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

— Tulli rajoitettu 0 prosenttiin [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen I ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

— Tull begränsad till noll procent (tillämpning av bilaga I i förordning (EG) nr 1440/95).

4. V dovozných povoleniach vydaných s ohľadom na množstvá uvedené v prílohe II nariadenia (ES) č. 1440/95 a nariadeniach o ročných colných kvótach, ktoré naň nadväzujú, sa v bode 24 uvedie aspoň jeden z týchto údajov:

— Derecho limitado a 4 % [aplicación del Anexo II del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 4 % (jf. bilag II til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf 4 % (Anwendung von Anhang II der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Δασμός περιοριζόμενος στο 4 % [εφαρμογή του παραρτήματος ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση]

— Duty limited to 4 % (application of Annex II of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane 4 % [application de l'annexe II du règlement (CE) nº 1440/95 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires

— Dazio limitato a 4 % (applicazione dell'allegato II del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot 4 % (toepassing van bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

— Direito limitado a 4 % (aplicação do anexo II do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

— Tulli rajoitettu 4 % prosenttiin [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen II ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

— Tull begränsad till 4 % procent (tillämpning av bilaga II i förordning (EG) nr 1440/95 och i senare förordningar om aarliga tullkvoter).

5. V dovozných povoleniach vydaných s ohľadom na množstvá uvedené v prílohe III nariadenia (ES) č. 1440/95 a nariadeniach o ročných colných kvótach, ktoré naň nadväzujú, sa v bode 24 uvedie aspoň jeden z týchto údajov:

— Derecho limitado a 10 % [aplicación del Anexo III del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 10 % (jf. bilag III til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf 10 % (Anwendung von Anhang III der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Δασμός περιοριζόμενος στο 10 % [εφαρμογή του παραρτήματος ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση]

— Duty limited to 10 % (application of Annex III of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane 10 % [application de l'annexe III du règlement (CE) nº 1440/95 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires

— Dazio limitato a 10 % (applicazione dell'allegato III del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot 10 % (toepassing van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

— Direito limitado a 10 % (aplicação do anexo III do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

— Tulli rajoitettu 10 % prosenttiin [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen III ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

— Tull begränsad till 10 % procent (tillämpning av bilaga III i förordning (EG) nr 1440/95 och i senare förordningar om aarliga tullkvoter).

B: Dovoz výrobkov patriacich medzi položky Colného sadzobníka 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 a 0204 podľa všeobecných colných kvót GATT/WTO

Článok 15

Členské štáty vydajú dovozné povolenia na dovoz výrobkov podľa všeobecných colných kvót GATT dodávateľských krajinám, ktoré nie sú zaradené v hlave II A.

V priebehu každého z prvých troch štvrťrokov každého roka sa takéto dovozné povolenia vydajú v rozsahu množstiev jedného štvrťroka vyjadrených v tonách živej hmotnosti podľa prílohy IV, časť A, a v tonách ekvivalentu jatočného tela podľa prílohy IV, časť B, nariadenia (ES) č. 1440/95 a neskorších nariadení o ročných colných kvótach.

V priebehu septembra každého roka vydajú členské štáty dovozné povolenia na zvyšok týchto množstiev.

Článok 16

1. Najvyššie celkové množstvo dovozných povolení, o ktoré môže jeden záujemca v tom istom štvrťroku požiadať podaním jednej alebo viacerých žiadostí o povolenie, ustanovuje príloha IV nariadenia (ES) č. 1440/95 a neskoršie nariadenia o ročných colných kvótach.

2. Žiadosti o povolenie možno podávať len počas prvých 10 dní prvých troch štvrťrokov roka a počas prvých 10 dní mesiaca september.

3. Žiadosti o povolenie, s rozpisom podľa výrobkov (s celkovými množstvami vyjadrenými v ekvivalente hmotnosti jatočného tela) a podľa krajín pôvodu, predložia členské štáty Komisii najneskôr šestnásty deň každého zprvých troch štvrťrokov a do 16. septembra do 17.00 hodiny.

4. Komisia rozhodne pred dvadsiatym šiestym dňom každého z prvých troch štvrťrokov a pred 26. septembrom podľa výrobku a krajiny pôvodu buď:

a) o vydaní povolení na všetky požadované množstvá, alebo

b) o znížení požadovaných množstiev rovnakou mierou.

Podľa rozhodnutia Komisie vydajú členské štáty povolenia, a to len do výšky množstiev, do akej postúpili žiadosti Komisii.

5. Povolenia sa vydávajú tridsiaty deň každého z prvých troch štvrťrokov a 30. septembra.

6. Pri svojom vydaní má každé dovozné povolenie v bode 20 poznámku: „vydané podľa hlavy II B nariadenia (ES) č. 1439/95".

Článok 17

1. Dovozné povolenia podľa článku 15 tohto nariadenia platia tri mesiace od dátumu svojho vydania v zmysle článku 21 (1) nariadenia (EHS) č. 3919/88.

2. V žiadosti o povolenie a v povolení sa v bode 8 uvedie názov krajiny pôvodu. Pri výrobkoch patriacich medzi položky Colného sadzobníka 0104 10 30, 0104 10 80 a 0104 20 90 sa v žiadosti o povolenie a v povolení v bodoch 17 a 18 uvedú údaje čistej hmotnosti a prípadne počtu zvierat, ktoré sa majú doviezť.

Povolenie zakladá povinnosť dovozu výrobkov z krajiny uvedenej v povolení.

3. Bez ohľadu na ustanovenie článku 8 (4) nariadenia (EHS) č. 3719/88 množstvo uvedené do voľného obehu nesmie prevýšiť údaj uvedený v bodoch 17 a 18 dovozného povolenia; na tento účel sa v bode 19 takého povolenia uvedie číslo „0".

4. V dovozných povoleniach vydaných s ohľadom na množstvá uvedené v prílohe IV, časť A, nariadenia (ES) č. 1440/95 a nariadeniach o ročných colných kvótach, ktoré naň nadväzujú, sa v bode 24 uvedie aspoň jeden z týchto údajov:

— Derecho limitado a 0 [aplicación de la parte A del Anexo IV del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 0 (jf. bilag IV, del A til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Anhang IV Teil A der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Δασμός περιοριζόμενος στο μηδέν [εφαρμογή του παραρτήματος IV σημείο Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμΪŽν σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση]

— Duty limited to zero (application of Annex IV Part A of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane nul [application de la partie A de l'annexe IV du règlement (CE) nº 1440/95] et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires

— Dazio limitato a zero [applicazione dell'allegato IV A del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot 0 (toepassing van bijlage IV deel A bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

— Direito limitado a zero (aplicação do anexo IV, ponto A, do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

— Tulli rajoitettu 0:aan [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen IV kohta A ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

— Tull begränsad till noll (tillämpning av bilaga IV, punkt A, i förordning (EG) nr 1440/95 och i senare förordningar om aarliga tullkvoter).

5. V dovozných povoleniach vydaných s ohľadom na množstvá uvedené v prílohe IV, časť B, nariadenia (ES) č. 1440/95 a nariadeniach o ročných colných kvótach, ktoré naň nadväzujú, sa v bode 24 uvedie aspoň jeden z týchto údajov:

— Derecho limitado a 0 [aplicación de la parte B del Anexo IV del Reglamento (CE) nº 1440/95 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 0 (jf. bilag IV, del B til forordning (EF) nr. 1440/95 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Anhang IV Teil B der Verordnung (EG) Nr. 1440/95 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Δασμός περιοριζόμενος στο μηδέν [εφαρμογή του παραρτήματος IV σημείο Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1440/95 και των μεταγενέστερων κανονισμών σχετικά με την ετήσια δασμολογική ποσόστωση]

— Duty limited to zero (application of Annex IV Part B of Regulation (EC) No 1440/95 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane nul [application de la partie B de l'annexe IV du règlement (CE) nº 1440/95 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires

— Dazio limitato a zero [applicazione dell'allegato IV B del regolamento (CE) n. 1440/95 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot 0 (toepassing van bijlage IV deel B bij Verordening (EG) nr. 1440/95 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

— Direito limitado a zero (aplicação do anexo IV, ponto B, do Regulamento (CE) n.º 1440/95 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais)

— Tulli rajoitettu 0:aan [asetuksen (EY) N:o 1440/95 liitteen IV kohta B ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen]

— Tull begränsad till noll (tillämpning av bilaga IV, punkt B, i förordning (EG) nr 1440/95 och i senare förordningar om aarliga tullkvoter).

Článok 18

1. Vydanie dovozného povolenia je podmienené zložením zábezpeky, ktorá má zaručiť, aby sa dovoz uskutočnil v lehote platnosti povolenia. Zábezpeka prepadá, keď sa dovoz v uvedenej lehote neuskutoční, alebo prepadá jej časť, keď sa dovoz uskutoční len čiastočne.

2. Výška zábezpeky dovozného povolenia je:

— 1 ECU za každý kus živých zvierat,

— 7 ECU za každých 100 kilogramov iných výrobkov.

HLAVA III

Oznamovanie

Článok 19

1. Vzhľadom na hlavu I členské štáty oznamujú Komisii pred 15. júlom a 15. novembrom každého roka kumulatívny stav týkajúci sa dovozných povolení vydaných za obdobie od januára do júna a od januára do októbra. Pred 31. januárom každého roka oznamujú konečný kumulatívny stav všetkých dovozných povolení vydaných počas predchádzajúceho roku.

2. Vzhľadom na hlavu II A:

a) Členské štáty oznamujú Komisii pred piatym pracovným dňom každého mesiaca telexom alebo faxom množstvá v členení podľa výrobkov a miest pôvodu, na ktoré boli počas predchádzajúceho mesiaca:

— vydané dovozné povolenia podľa článku 8,

— vrátené vydávajúcemu miestu použité dovozné povolenia podľa článku 13 (5).

Keď však Komisia podľa článku 12 (1) d) požiadala dodávateľskú krajinu, aby častejšie predkladala údaje o vydávaní dokladov o pôvode, členské štáty takisto oznámia Komisii tie isté informácie častejšie.

b) Členské štáty oznamujú Komisii pred 15. júlom, 15. septembrom a 15. novembrom každého roka kumulatívne stavy vydaných dovozných povolení od januára do júna, od januára do augusta a od januára do októbra; takisto pred 31. januárom každého roka oznamujú konečný kumulatívny počet dovozných povolení vydaných vpriebehu predchádzajúceho roku.

3. Vzhľadom na hlavu II B členské štáty oznamujú Komisii pred 15. februárom, 15. Májom, 15. augustom a 15. októbrom každého roka kumulatívny stav týkajúci sa dovozných povolení vydaných za prvé tri štvrťroky a mesiac september každého roka.

4. Vzhľadom na vývoz členské štáty oznamujú Komisii pred piatym dňom každého mesiaca telexom alebo faxom množstvá členené podľa výrobkov a miest určenia, na ktoré boli vydané vývozné povolenia.

Článok 20

Týmto sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2668/80, (EHS) č. 19/82, (EHS) č. 20/82 a (EHS) č. 3653/85. Naďalej ich však možno uplatňovať na dovozné povolenia vydané podľa uvedených nariadení.

Článok 21

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po svojom uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Uplatňuje sa od 1. júla 1995.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júna 1995

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA I

Zoznam orgánov vyvážajúcich krajín zmocnených vydávať doklady o pôvode

1. Argentína: Secretaria de agricultura ganaderia y pesca
2. Austrália: Australian Meat and Livestock Corporation
3. Bosna a Hercegovina: Hospodárska komora Bosny a Hercegoviny
4. Bulharsko: Ministerstvo priemyslu a obchodu
5. Čile: Servicio agricola y ganadero del Ministerio de Agricultura — Santiago
6. Chorvátsko: „EUROINSPEKT“, Zagreb
7. Maďarsko: Ministerstvo medzinárodných hospodárskych vzťahov
8. Island: Ministerstvo obchodu
9. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko: Chambre d'économie, Skopje
10. Nový Zéland: New Zealand Meat Producers Board
11. Poľsko: Ministertwe Wspocpracy gospodarczej z zagranica
12. Rumunsko: Ministère du Commerce et du Tourisme — Département pour le commerce extérieur
13. Slovinsko: „INSPECT“, Ljubljana
14. Slovensko: Ministerstvo hospodárstva
15. Česká republika: Ministerstvo priemyslu a obchodu
16. Uruguaj: Instituto nacional de carnes (Inac)

PRÍLOHA II

Doklad o pôvode

1. Exporter (name, full address, country)	2. No of delivrance	**ORIGINAL**
	3. ISSUING AUTHORITY	
4. Consignee (name, full address, country)	5. Country of exportation	
	6. Intended country of destination	
Document of origin to accompany application for a licence to import sheep, goats, sheepmeat and goatmeat into European Community, issued in accordance with Title II. A of regulation (EC) No 1439/95.	7. Means of transport at the outset	8. Duty Rate
Expiry date		
9. Marks, numbers, number and kind of packages; description of goods; nature and presentation of the products; whether the meat is fresh, chilled or frozen; number of livestock		10. CN code
		11. Net mass (kg)
12. Net mass (kg) (in words)		

CERTIFICATION BY THE ISSUING AUTHORITY

I hereby certify that the quantity shown on this document of origin … kg carcase mass([1]) of the total quantity covered by Regulation (EC) No 1440/95 and by subsequent tariff quota regulations originates in … Il relates to the tariff quota for the year ...

Place — Date

(Stamp of the issuing authority) — *(Signature)*

To be Completed by typewriter or in block capitals.

([1]) Carcase weight (bone-in equivalent weight). By this term is understood the weight of bone-in meat presented as such as well as boned meat converted by a coefficient into bone-in weight. For this purpose 55 kg of boned mutton or goatmeat other than kid corresponds to 100 kg of bone-in mutton or goatmeat other than kid and 60 kg of boned lamb or kid corresponds to 100 kg of bone-in lamb. 100 kg live weight corresponds to 47 kg carcase weight (bone-in equivalent weight).